

Николаев Егор Револьевич

### **К ВОПРОСУ О ТЕРМИНЕ "ПРОЗВИЩЕ" В ЯКУТСКОЙ АНТРОПОНИМИКЕ**

Статья посвящена исследованию термина "прозвище" как одного из аспектов терминологической проблемы при использовании основных источников, содержащих дохристианские якутские имена собственные. В работе автор разграничивает термины "якутское имя собственное" и "якутское прозвище", предлагает варианты перевода терминов на якутский язык. Статья акцентирует внимание на том, что в лексикографических источниках якутских имен собственных зафиксированы не якутские прозвища, а якутские имена собственные.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/5-1/35.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/5-1/35.html)

Источник

#### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 5(59): в 3-х ч. Ч. 1. С. 123-126. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/5-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/5-1/)

#### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

10. **Национальный корпус русского языка** [Электронный ресурс]. URL: <http://search-beta.ruscorpora.ru/> (дата обращения: 02.12.2015).
11. **Никитина Т. Г.** Так говорит молодежь: словарь сленга. СПб.: Фолио-Пресс, 1998. 592 с.
12. **Общероссийский классификатор профессий рабочих, должностей служащих и тарифных разрядов (ОКПДТР) ОК 016-94** [Электронный ресурс]. URL: <http://professions.org.ru/> (дата обращения: 02.12.2015).
13. **Оганова А. А.** Концепт ПРОФЕССИЯ в испанском и русском языковом сознании: автореф. дисс. ... к. филол. н. Пятигорск, 2015. 20 с.
14. **Сибирский энергетик:** газета ОАО «Иркутскэнерго» 2010-2015 гг. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.irkutskenergo.ru/qa/25.2.html> (дата обращения: 02.12.2015).
15. **Словарь русского языка** [Электронный ресурс]: в 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; под ред. А. П. Евгеньевой. М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999. URL: <http://feb-web.ru/feb/mas/> (дата обращения: 23.02.2016).
16. **Словарь-справочник терминов нормативно-технической документации** [Электронный ресурс]. URL: [http://normative\\_reference\\_dictionary.academic.ru/](http://normative_reference_dictionary.academic.ru/) (дата обращения: 23.02.2016).
17. **Черкашина А. А.** Особенности репрезентации концепта «профессия» в текстах региональной газетной периодики // Журналистика и медиаобразование – 2008: сборник трудов III Международной научно-практической конференции. Белгород: Изд-во БелГУ, 2008. С. 101-104.
18. **Фельде О. В.** Профессиональные подязыки и терминологии русского языка как объекты научного изучения // Вестник Томского государственного педагогического университета. Томск: Томский государственный педагогический университет, 2015. № 4. С. 178-184.
19. **Фельде О. В.** Язык для специальных целей // Эффективное речевое общение (базовые компетенции): словарь-справочник. Красноярск: Изд-во Сибирского федерального университета, 2012. С. 806-807.
20. **Харченко Е. В.** Модели речевого поведения в профессиональном общении. Челябинск: Изд-во ЮУрГУ, 2003. 131 с.
21. **Hydropower engineering:** профессиональный блог в социальной сети ВКонтакте. [Электронный ресурс]. URL: [https://vk.com/hydropower\\_engineering](https://vk.com/hydropower_engineering) (дата обращения: 02.12.2015).

**EXPLICATION OF THE CONCEPT “PROFESSION”  
IN THE SUBLANGUAGE OF HYDROPOWER INDUSTRY**

**Mezit Anna Eduardovna**  
Siberian Federal University  
[anna.mezit@yandex.ru](mailto:anna.mezit@yandex.ru)

The article deals with the peculiarities of the representation of the concept “profession” in the sublanguage of the Russian hydro-power industry. The research is based on the material extracted from the state standards, professional periodicals, professional blogs and received during sociolinguistic surveys and interviews with the employees of Krasnoyarsk, Boguchany and Volga Hydroelectric Stations. In the paper the main features of the concept “profession” identified on the basis of the analysis of the standardized and non-standardized strata of the sublanguage of hydropower industry are presented.

*Key words and phrases:* professional worldview; concept; sublanguage; special vocabulary; term; professional jargon.

УДК 811.512.157

*Статья посвящена исследованию термина «прозвище» как одного из аспектов терминологической проблемы при использовании основных источников, содержащих дохристианские якутские имена собственные. В работе автор разграничивает термины «якутское имя собственное» и «якутское прозвище», предлагает варианты перевода терминов на якутский язык. Статья акцентирует внимание на том, что в лексико-графических источниках якутских имен собственных зафиксированы не якутские прозвища, а якутские имена собственные.*

*Ключевые слова и фразы:* прозвище; якутское прозвище; прозвище-пейоратив; якутское имя собственное; дохристианское имя якутов; образные слова; основные источники якутских имен.

**Николаев Егор Револьевич**

*Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера  
Сибирского отделения Российской академии наук  
[1953307@mail.ru](mailto:1953307@mail.ru)*

**К ВОПРОСУ О ТЕРМИНЕ «ПРОЗВИЩЕ» В ЯКУТСКОЙ АНТРОПОНИМИКЕ**

История изучения якутских антропонимов имеет долгий путь в составе якутского языкознания. Тем не менее до конца еще не проведены систематизация структуры и семантики якутских антропонимов, их способов словообразования, классификация по тематике, убедительный сравнительно-исторический анализ с родственными тюркскими антропонимами. Среди таких пластов существует и проблема, касающаяся использования

терминов «якутское имя собственное» и «якутское прозвище». В данной статье ставится цель разграничить употребление вышеназванных ономастических терминов. Для этого необходимо обозначить основные источники якутских имен собственных, рассмотреть исследования в связи с неоднозначным использованием терминов «якутское прозвище» и «якутское имя», выявить характерные особенности термина «якутское прозвище».

В последние годы «...произошло существенное развитие ономастической теории, которое заставляет по-иному смотреть на многие термины и их систему» [22, с. 136]. Есть исследования российских ономастов [3; 4; 10], в которых ставятся проблемы ономастической терминологии в целом. На этом фоне высвечиваются и конкретные аспекты, касающиеся изучения и якутских прозвищ, например: «...соотносятся ли современные прозвища с системой старых некрестильных имен?» [12, с. 150].

В Словаре русской ономастической терминологии прозвище определяется так: «Вид антропонима. Дополнительное имя, данное человеку окружающими людьми в соответствии с его характерной чертой, сопутствующим его жизни обстоятельством или по какой-либо аналогии – *Елена Рыжая, Алеша Цыган* и т.д.» [15, с. 115]. Также приводится определение прозвищного имени: «личное некалендарное имя, возникшее из прозвища, выполняющее функцию официального личного имени. Например, *Милота Ананьин сын, Невежа поп Никольский*» [Там же, с. 117]. Как известно, по функциональным характеристикам имена собственные и прозвища различаются: 1. Имя – официальное, прозвище – неофициальное. 2. Имя является единственным антропонимом – антропонимом первого порядка, прозвище выступает в качестве альтернативного имени, т.е. является антропонимом второго порядка. 3. Имя остается за его носителем на всю жизнь, оно более стабильно, а прозвище носит ситуативный характер, всецело зависит от характера социальной среды [30]. Среда играет большую роль в определении мотиваций, структуры и семантики прозвищ. Как отмечают исследователи, прозвища возникают и функционируют в сельской среде, из чего возник и своеобразный термин «деревенское прозвище» [9], что в некоторой степени соответствует обозначению современных якутских прозвищ.

В якутском языкознании в разрозненных научных статьях использовался и сохраняется до наших дней термин «якутские прозвища» или просто «прозвища», если идет речь о якутских именах собственных. В статье С. Ф. Табаровской само название указывает на то, что существующий для анализа материал личных имен подается как «прозвища» [23]. Автор связывает имена собственные дохристианского времени (*Абырдай, Мохсобол, Хабды, Кырыппа* и т.д.) с современными прозвищами: «До сих пор среди якутов бытуют мелкие, колоритные и остроумные прозвища, большинство из которых до такой степени закрепились за тем или иным человеком, что часто официальное имя забывается и в своем наследии этот человек известен только по прозвищу» [Там же, с. 172]. Другой исследователь Е. А. Шмакова тоже придерживается такого мнения: «...но наряду с ними у якутов бытуют прозвища...» [29, с. 94]. В работе К. Ф. Гриценко также отмечено, что «у якутов, как в свое время у русских, до принятия православия в качестве личных имен использовались прозвища» [6, с. 155]. Более точное определение якутским именам собственным дает А. И. Рудных: «Архивные и полевые данные, которыми располагает автор, позволяют вполне определенно говорить о категории вторых, национальных, имен, которые в литературе о Якутии, как правило, фигурируют в качестве “прозвищ” или “прозваний”» [17, с. 223-224]. Точку в этой проблеме ставит доктор исторических наук Ф. Г. Сафронов, исследовавший якутские личные имена XVII-XVIII вв.: «Имена якутов тех времен, состоящие из нарицательных слов, не были прозвищами. Они являлись на деле собственными именами в настоящем смысле слова» [19, с. 21].

Основными источниками якутских антропонимов у вышеназванных исследователей являются: а) Словарь якутского языка Э. К. Пекарского. В Словаре якутские имена даются как прозвища (например, мужское прозвище, прозвище человека, женское прозвище и т.п.), а заимствованные имена из русского антропонимикона – как имена собственные. В словнике слова *аат* дается такое определение: «сахатын аата – его якутское имя, его прозвище; ньуучатын аата – его русское (крестное) имя» [14, стлб. 183]; «хос аат – прозвище» [Там же, стлб. 3520] – но они даются без конкретного примера; б) именной имен собственных из ясачных документов XVII века. Сам автор предисловия издания отметил, что «якутские имена в документах читаются порой в весьма сомнительном виде, зачастую явно искажены при передаче через толмачей и малограмотных подъячих, <...> поэтому при всей несомненной научной ценности содержащегося в наших документах именника, пользоваться им для целей якутско-тунгусской “антропонимики” будет нелегко» [11, с. XX]; в) список имен якутов, составленный этнографом, фольклористом И. А. Худяковым и обозначенный как «прозвища якутов» [27, с. 420-430]; а также родословные, составленные на основе архивных материалов [8] и др.

Практически невозможно установить, были ли эти имена в списках именами собственными, которые давались при рождении ребенка, или прозвищами, приобретенными в течение жизни. По всей видимости, официальные национальные имена якутов, по укоренившейся традиции в научной литературе, обозначались как «прозвище». Вследствие этого, в научных статьях прослеживается использование одновременно двух терминов – «имя» и «прозвище» – в отношении одних и тех же по семантике и структуре имен собственных. Такое смешение терминологии также может быть отражением постепенного распространения православных имен, т.к. «христианизация якутов, эвенков, эвенов и юкагиров завершилась в 20-х гг. XIX в. Это подтверждается и наблюдениями Ф. П. Врангеля и Н. С. Щукина, посетивших Якутию в 20-30-х гг. XIX в. В своих сочинениях они писали о завершении крещения ее населения» [28, с. 72]. Обращение же якутских имен законно было упразднено указом Екатерины II от 29 апреля 1769 г., запрещающим писать «новокрещеных ясачных прежними иноверческими именами» [Там же, с. 91].

Прозвищу как ономастическому термину во многих тюркских языках уделяется должное внимание. Например, у татар – кушамат (прозвище) – имеет несколько синонимов (тагылма – придаточное имя, үртэм – дразнилка, ялган исем – ложное имя, урам аты – уличное имя, мыскыл – оскорбление, унижение, усал исем – злое имя) [5, с. 8], у башкир также – кушамат [16]. В нашем случае необходимо обозначить границы использования терминов «якутские имена собственные» и «якутские прозвища». Так, целесообразнее к якутским прозвищам относить те прозвища, обладателя (с официальным именем) которого можно установить по тем или иным фактам (документы, ссылки на источник, по контексту и т.п.). К якутским прозвищам также относятся современные лично-индивидуальные прозвища, используемые в быту, которые можно зафиксировать путем проведения личного опроса (анкетирования), и прозвища, упомянутые в качестве собственно прозвища в научной, художественной литературе, в СМИ.

В рамках нашей статьи важно также привести примеры перевода на якутский язык некоторых терминов, относящихся к якутским именам собственным и прозвищам, а также кличкам животных: 1. **Имя собственное** – *анал аат* [24, с. 463]. 2. **Дохристианское имя якутов** – *саха сүрэхтэниэн иннинээҕи аата* (как вариант: *саха тылынан бэриллэр сүрэхтээх аатын таһынан аат*) [Там же, с. 198]. 3. **Православное имя** (после принятия христианства) – *сүрэхтэммит аата* (крещеное имя) [20, с. 61] (как вариант: *сүрэхтээх аат (аата)* [23, с. 199]). 4. **Прозвище** – *хос аат* (прозвище человека) [18, с. 25, 228, 498]; *тантал аат (аата)* – прозвище, данное родителями, близкими (часто с положительным оттенком), обычно используемое в кругу семьи [2, с. 230; 24, с. 199]. 5. **Кличка** – *аат*; *ыт аата* (имя, кличка собаки), *сүөһү аата* (кличка домашних животных) [18, с. 25; 24, с. 192].

Якутский термин *хос аат* буквально означает «вторичное (второе; повторное) имя», и он соответствует общепринятому ономастическому термину «прозвище», а не второму (двойному) имени [15]. К этому термину можно еще добавить составной термин *ыыс аат* (от *ыыс тыл* – грубая ругань, брань [31, с. 534]), который буквально означает «бранное прозвище», «бранное имя» или «ругательное имя». Исходя из того, что прозвище считается неофициальным именем, на наш взгляд, корректно перевести якутский *ыыс аат* на «**прозвище-пейоратив**» (*пейоративный (уничижительный, depreciативный, детериоративный, неодобрительный)* англ. *pejorative, deteriorative* – обладающий отрицательной экспрессивно-эмоционально-оценочной коннотацией [1, с. 315]), где терминологическое значение опорного компонента распространяется на все словосочетание: родовое терминологическое поле – *аат*, а видовые различия – *хос* и *ыыс*, являющиеся конкретно-предметными терминами, которые определяют специфику якутских прозвищ [13, с. 133]. Тонкую грань между этими терминами можно выявить только при семантическом анализе прозвищ. В прозвищах-пейоративах с меньшей или с большей долей унижения, оскорбления в эмоционально-экспрессивной окраске обозначается называемый (обладатель прозвища). Важны мотивация, оценка и отношение придумавшего, употребляющего прозвище-пейоратив. В большинстве случаев прозвища (*хос ааттар*, *ыыс ааттар*) относятся к образным словам (глаголам), которые являются «неизменяемыми словами, выражающими чувственные представления о движении, о признаках предмета и о внутреннем состоянии организма» [26, с. 200]. Прозвища-пейоративы, как и просто прозвища, хоть и являются своего рода маркерами уникальности якутского языка, характеризуются своеобразным замкнутым ареалом использования (например, в кругу коллектива, двора, улицы, поселка), трудноподдающимися лингвистическим исследованиям (анкетирование, оценка материала, социальная, этнографическая характеристика территории сбора материала и т.п.). Их корни, «образные слова, имеющие яркий негативный эмоционально-оценочный заряд, всегда вызывали ответные реакции. Люди стыдились своих “кричащих”, “улюлюкающих” прозвищ и оскорблялись пущенным по их адресу “картинным” словом» [21, с. 146]. Такие прозвища с изменением социальных условий, с развитием речевого этикета теряют былую активность, которая также связана с процессом исчезновения языка (глобализация атрибутов культуры, урбанизация, среди городского населения преобладающему языку придается более высокий статус в быту и т.д.).

Таким образом, на основе изложенного можно сделать такие выводы: 1. К якутским прозвищам (*хос ааттар*) относятся современные лично-индивидуальные прозвища, которые можно зафиксировать путем проведения непосредственного анкетирования. 2. Якутские прозвища имеют такой подтип, как прозвища-пейоративы (*ыыс ааттар*), имеющие негативную (отрицательную) эмоционально-экспрессивную окраску, смысл. 3. Чтобы выявить особенности и систематизировать функционально-стилистические, структурно-семантические особенности якутских прозвищ, исследователю, как и придумавшему прозвище, необходимо обладать незаурядным образным, ассоциативным мышлением, воспитываться в окружении среды, образов, ситуаций, их порождающих, быть ярким носителем якутского языка. 4. Термины «якутские имена собственные» и «якутские прозвища» требуют более компетентного отношения, применения, например, в исследованиях с использованием *основных источников якутских имен собственных* [14; 19; 25; 27].

#### Список литературы

1. **Ахманова О. С.** Словарь лингвистических терминов. 2-е изд. М.: Советская энциклопедия, 1969. 608 с.
2. **Большой толковый словарь якутского языка:** в 15-ти т. / под ред. П. А. Слепцова. Новосибирск: Наука, 2013. Т. X. Буква Т: т – төһүүлээ. 575 с.
3. **Васильева Н. В.** О координировании ономастической терминологии // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. 2014. № 2-1. С. 373-377.
4. **Гарвалик М. К.** К вопросу о современной ономастической терминологии // Вопросы ономастики. 2007. № 4. С. 5-13.

5. **Гасимова С. И.** Историко-лингвистический анализ татарских прозвищ: автореф. дисс. ... к. филол. н. Казань, 2006. 23 с.
6. **Гриценко К. Ф.** Личные имена и прозвища у якутов // Антропонимика / под ред. В. А. Никонова, А. В. Суперанской. М.: Наука, 1970. С. 155-166.
7. **Денисова Т. В.** Прозвища как вид антропонимов и их функционирование в современной речевой коммуникации (на материале прозвищ Шумячского и Ершицкого районов Смоленской области): автореф. дисс. ... к. филол. н. Смоленск, 2007. 24 с.
8. **Захаров Ф. Ф.** Боотуруускай улуус сахаларын төрүт уустара: документальный очерк. Чурапчы: Сахаполиграфиздат, 1993. 62 с.
9. **Кушкова А.** Деревенские прозвища: к вопросу о характере, бытовании и социальных функциях (по полевым материалам Белозерского р-на Вологодской области) // Антропологический форум. 2009. № 11. С. 1-32.
10. **Матвеев А. К.** Ономастика и ономотология: терминологический этюд // Вопросы ономастики. 2005. № 2. С. 5-10.
11. **Материалы по истории Якутии XVII века:** документы ясачного сбора: в 3-х ч. / Акад. наук СССР, Сиб. отд-ние, Ин-т истории, филологии и философии. М.: Наука (Главная редакция восточной литературы), 1970. Ч. I. LIII, 158 с.
12. **Межуева О. В., Щербак А. С.** Региональные прозвища: вторичная номинация // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2010. № 10 (90). С. 150-154.
13. **Оконешников Е. И.** Лингвистические аспекты терминологии языка саха (на материале общей и отраслевой лексикографии). Якутск: Изд-во СО РАН (Якутский филиал), 2004. 196 с.
14. **Пекарский Э. К.** Словарь якутского языка: в 3-х т. 2-е изд. Л.: Издание Академии наук СССР, 1959. Т. 1. 1280 стлб.
15. **Подольская Н. В.** Словарь русской ономастической терминологии. М.: Наука, 1978. 198 с.
16. **Раемгужина З. М.** Особенности формирования функционально-семантической нагрузки и специфически различительных свойств прозвищ в системе современного башкирского антропонимикона // Вестник Челябинского государственного университета. 2009. № 13 (151). С. 100-105.
17. **Рудных А. И.** Вторые имена у якутов // Антропонимика / под ред. В. А. Никонова, А. В. Суперанской. М.: Наука, 1970. С. 223-224.
18. **Русско-якутский словарь. Около 28500 слов** / под ред. П. С. Афанасьева и Л. Н. Харитоновой. М.: Советская энциклопедия, 1968. 720 с.
19. **Сафронов Ф. Г.** Дохристианские личные имена народов Северо-Востока Сибири: историко-этнографический обзор и именник. Якутск: Якутское кн. изд-во, 1985. 200 с.
20. **Слепцов П. А.** Русские лексические заимствования в якутском языке (дореволюционный период). Я.: Якутское кн. изд-во, 1964. 196 с.
21. **Слепцов П. А.** Якутский литературный язык: формирование и развитие общенациональных норм. Новосибирск: Наука (Сиб. отд-ние), 1990. 277 с.
22. **Супрун В. И.** Размышления над ономастической терминологией // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2011. № 8 (62). С. 133-138.
23. **Табаровская С. Ф.** Заимствованные собственные имена и традиционные прозвища в якутском языке // Языки и литература народов Сибири. Новосибирск, 1970. С. 165-175.
24. **Толковый словарь якутского языка:** в 15-ти т. / под ред. П. А. Слепцова. Новосибирск: Наука, 2004. Т. 1. Буква А. 680 с.
25. **Указатель личных имен. А. Имена якутов, тунгусов и юкагиров** // Материалы по истории Якутии XVII века: документы ясачного сбора: в 3-х ч. / Акад. наук СССР, Сиб. отд-ние, Ин-т истории, филологии и философии. М.: Наука (Главная редакция восточной литературы), 1970. Ч. III. С. 1117-1255.
26. **Харитонов Л. Н.** Типы глагольной основы в якутском языке. М. – Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1954. 312 с.
27. **Худяков И. А.** Краткое описание Верхоянского округа. Л.: Наука, 1969. 441 с.
28. **Шишигин Е. С.** Распространение христианства в Якутии. Якутск: «Полиграфист» ЯНЦ СО АН СССР, 1991. 116 с.
29. **Шмакова Е. А.** К семантике якутских антропонимов // Вопросы ономастики. 1974. № 7. С. 93-97.
30. **Щербак А. С., Бурякин А. А.** К проблеме выявления отличительных особенностей прозвищ от личного имени // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2009. № 9 (77). С. 213-217.
31. **Якутско-русский словарь. 25300 слов** / под ред. П. А. Слепцова. М.: Советская энциклопедия, 1972. 608 с.

#### ON TERM “NICKNAME” IN YAKUT ANTHROPONIMICS

**Nikolaev Egor Revol'evich**

*Institute of Researches in Humanities and Problems of Smaller Peoples  
of the North of Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences  
1953307@mail.ru*

The article is devoted to the study of the term “nickname” as one of the aspects of terminological problems when using the main sources containing the pre-Christian Yakut proper names. In this paper the author distinguishes between the terms “the Yakut proper name” and “the Yakut nickname”, and suggests the variants for the translations of terms into the Yakut language. The article draws attention to the fact that not the Yakut nicknames but the Yakut proper names are recorded in the lexicographical sources.

*Key words and phrases:* nickname; the Yakut nickname; nickname-pejorative; the Yakut proper name; the pre-Christian Yakut name; figurative words; main sources of the Yakutian names.